

This question paper contains 4 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 5180

Unique Paper Code : 209151

G

Name of the Paper : Grammar and Translation : Paper I

Name of the Course : B.A. (Prog.) Persian Discipline

Semester : I

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

1. Translate any two of the following passages into English or Hindi or Urdu : 25

از متون زیر دو را به زبان انگلیسی یا هندی یا اردو ترجمه کنید :

(A)

هادی کارمند اداره پست است۔ او مردی آرام دقت است۔ هادی شوهری وفادار، پدري فداکار است۔ نام همسرش مریم است۔ مریم معلم کلاس سوم دبستان است۔ او مادري دلسوز و همسري مهربان است۔ مریم و هادی یک پسر دارند۔ نام او رائین است۔ رائین پسری با هوش و

P.T.O.

کنجاو است - او شش سال دارد و شاگردِ کلاسِ اول دبستان است - آنها خانواده‌ای خوشبخت هستند -

## (B)

عصر روز بعد، با عجله از مدرسه به خانه آمدم - آن روز حالِ مادرم کمی بهتر شده بود - مادرم از صبح زود مشغول کار شده بود - دو تا اتاقی که مادر آنها زندگی می‌کردیم تمیز کرده بود - عصر که به خانه آمدم گفت: عید دارمی آید - زیر زمین خانه کثیف و پر از اشغال است - من امروز اتاقها را تمیز کرده ام - کمی از اشکالهای توی زیر زمین را هم بیرون آورده ام - اما دیگر خسته ام و نمی‌توانم کارم را تمام کنم - خواهش می‌کنم اگر ممکن است، زیر زمین را تمیز کن -

## (C)

خیابان کارگر همیشه شلوغ است - فقط صبح زود ممکن است نسبتاً خلوت باشد - در این خیابان همه جور مغازه هست: کتابفروشی، عکاسی، خیاطی، نجاری، لباس فروشی، جواهر فروشی، داروخانه، و جز آن - در مغازه آقای احمدی تقریباً همه نوع سبزی دیده می‌شود: جعفری، نعناع، تره اسفناج، تربچه، سیر، کدو، بادنجان، کام و غیره - این مغازه مشتریهای فراوان دارد -

2. Make five sentences in Persian using any five of the following words :

10

باواژه های زیر پنج جمله به زبان فارسی بسازید :

استاد - اتاق - تابستان - دانشکده - راننده - فصل بهار - قشنگ - کوه - ماشین - نوروز -

3. Correct the following sentences using the appropriate personal endings : 5

جمله های زیر را با شناسه های صرفی مناسب درست کنید :

(۱) او دانشجوی فارسی هستی

(۲) ایشان در کلاس هست

(۳) تو در خانه بودند

(۴) ما از بازار آدم

(۵) من غذا نخورد

4. Write the present roots of the following infinitives : 5

ریشه های مضارع مصادر زیر را بنویسید :

بردن - دیدن - فروختن - گفتن - نوشتن -

5. Conjugate any *one* of the following infinitive in past perfect tense : 10

یکی از مصدر های زیر را در زمان ماضی قریب گردان کنید :

برداشتن - خوردن - دیدن -

6. Define and illustrate with examples any *two* of the following : 10

دوتا از مندرجات ذیل را با مثال تعریف کنید :

اسم فاعل - صفت - ضمیر - ماضی مطلق -

7. Translate the following passage into Persian :

10

عبارت زیر را به زبان فارسی ترجمه کنید :

This is Khalid. He is a teacher. You are a student. This is an apple. The lesson is not very easy. She is going to school. I was in the office. Today is Sunday. We will go to the market. Some boys are in the garden. Do you have fifty rupees ?